



---

Руководство по эксплуатации



---

ЗАО "ЗУБР ОВК"  
Московская область, г.Мытищи  
[www.zubr.ru](http://www.zubr.ru)

Производитель оставляет за собой право вносить изменения в характеристики изделия без предварительного уведомления.



**ПЕРФОРАТОР ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ**

**ЗП 900ЭК**

## ***Уважаемый покупатель!***

При покупке изделия:

- требуйте проверки его исправности путем пробного включения, а также комплектности согласно комплекту поставки, приведенному в разделе 3;

- убедитесь, что гарантийный талон оформлен должным образом и содержит дату продажи, штамп магазина и подпись продавца.

Перед первым включением изделия внимательно изучите настоящее руководство по эксплуатации и строго выполняйте содержащиеся в нем требования. Только так вы сможете научиться правильно обращаться с изделием и избежите ошибок и опасных ситуаций.

Храните данное руководство в течение всего срока службы Вашего изделия.

**Помните!** изделие является источником повышенной травматической опасности.

Подписано в печать 01.08.2006 Формат 60x88 1/16. Печать офсетная  
Бумага офсетная №1. Печ.л.л1,0 Тираж 250000экз. Заказ №6115.

ЗАО «ЗУБР ОВК»  
Московская область, г. Мытищи

Отпечатано с готовых диапозитивов





**БУДЬТЕ ВНИМАТЕЛЬНЫ!** Наблюдайте за тем, что Вы делаете. Не работайте с электрическим оборудованием, если Вы утомились, приняли лекарства содержащие наркотики или лекарства которые могут вызвать сонливость, также алкоголь и любые другие средства и продукты, нарушающие внимание и сосредоточенность.

## 2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение сети питания, В~	220
Частота тока, Гц	50
Номинальная потребляемая мощность, Вт	900
Номинальный потребляемый ток, А	4.1
Частота вращения на холостом ходу, об/мин	700
Наибольший диаметр сверления, мм	28
Частота ударов	2600
Тип крепления сменного инструмента	SDS+
Тип электродвигателя	однофазный/ коллекторный
Класс безопасности по ГОСТ 12.2.007.0-75	II
Длина шнура питания с штепселем, м	2
Масса изделия с установленным патроном, кг	5
Срок службы, лет	5

## 3. КОМПЛЕКТНОСТЬ ИЗДЕЛИЯ

Перфоратор	1 шт.
Боковая дополнительная рукоятка	1 шт.
Ограничитель глубины сверления	1 шт.
Смазка для бура	1 шт.
Технический паспорт	1 шт.
Пластиковый кейс	1 шт.

Проверьте отсутствие повреждений инструмента и комплекта деталей, которые могли возникнуть при транспортировании.

заполняется сервисным центром	Дата приема .....	Дата выдачи .....	Особые отметки .....	М.П. Г	✂	<b>ОТРЫВНОЙ ТАЛОН</b>	<b>Г</b>
	Изделие .....	Дата продажи .....	Дата приема .....			Дата выдачи .....	Клиент .....
	Клиент .....						
заполняется сервисным центром	Дата приема .....	Дата выдачи .....	Особые отметки .....	М.П. Д	✂	<b>ОТРЫВНОЙ ТАЛОН</b>	<b>Д</b>
	Изделие .....	Дата продажи .....	Дата приема .....			Дата выдачи .....	Клиент .....
	Клиент .....						
заполняется сервисным центром	Дата приема .....	Дата выдачи .....	Особые отметки .....	М.П. Е	✂	<b>ОТРЫВНОЙ ТАЛОН</b>	<b>Е</b>
	Изделие .....	Дата продажи .....	Дата приема .....			Дата выдачи .....	Клиент .....
	Клиент .....						



**Внимание!** Во избежание повреждения изделия не переключайте режимы, не выключив изделие выключателем 5 и не дождавшись полной остановки патрона, и **ОБЯЗАТЕЛЬНО** доводите переключатели до крайнего положения. Если переключатель не доходит до крайнего положения (из-за несовпадения шестерен), верните переключатель в предыдущее положение, включите перфоратор для проворачивания на несколько оборотов и повторите попытку.

4.3. При выполнении работ всегда используйте прилагаемую дополнительную рукоятку 2. Для ее установки ослабьте зажим хомута, отвернув ручку на необходимую величину. Установите рукоятку на изделие в необходимом положении. Затяните ручку.

4.4. При необходимости ограничения глубины сверления или сверления нескольких отверстий на одинаковую глубину используйте прилагаемый глубиномер. Для его установки отверните винт-барашек на дополнительной рукоятке 2, установите глубиномер на необходимую глубину и заверните винт-барашек до упора.

**Примечание!** Для установки глубины сверления выдвиньте глубиномер так, чтобы он не выступал за конец сверла, заметьте показания шкалы глубиномера и утопите глубиномер на необходимую глубину.

4.5. Для включения изделия нажмите клавишу выключателя 5. Регулировка скорости вращения не предусмотрена.

**Примечание!** Для уменьшения запыленности рабочего места при бурении бетона Вы можете установить прилагаемое противопыльное кольцо. Для этого наденьте кольцо на бур, приставьте изделие буром к стене в месте сверления и сдвиньте кольцо вплотную к стене. Кольцо прикрывает место сверления и не позволяет пыли разлетаться по помещению.

4.6. При сверлении бетона, кирпича, камня возможно заклинивание инструмента, то есть прекращение его вращения.

**Внимание!** Этот режим является опасным как для Вас, так и для изделия:

- включенное изделие передает большой крутящий момент на корпус и может травмировать Вас;

- заклинивание под напряжением является коротким замыканием для двигателя и может вывести его из строя.

заполняется сервисным центром	Дата приема .....	Дата выдачи .....	Особые отметки .....	М.П.	✂	<b>ОТРЫВНОЙ ТАЛОН А</b>
						Издeлие _____
						Дата продажи _____
заполняется сервисным центром	Дата приема .....	Дата выдачи .....	Особые отметки .....	М.П.	✂	<b>ОТРЫВНОЙ ТАЛОН Б</b>
						Издeлие _____
						Дата продажи _____
заполняется сервисным центром	Дата приема .....	Дата выдачи .....	Особые отметки .....	М.П.	✂	<b>ОТРЫВНОЙ ТАЛОН В</b>
						Издeлие _____
						Дата продажи _____

## 10. СВЕДЕНИЯ О ПРИЕМКЕ И УПАКОВКЕ

Изделие изготовлено и принято в соответствии с требованиями технических условий производителя и признано годным к эксплуатации.

Изделие упаковано согласно требованиям технических условий производителя.

Дата выпуска: 28 ОКТ 2007 Приемку произвел: КОНТРОЛЕР № 5  
(число, месяц, год) (штамп приемщика)

\* см. последние цифры серийного номера (в формате мм.гг)

Упаковку произвел: УПАКОВЩИК №3  
(штамп упаковщика)

## Гарантийный талон

Изделие \_\_\_\_\_

Модель \_\_\_\_\_ № Изделия \_\_\_\_\_

Торговая организация \_\_\_\_\_

Дата продажи \_\_\_\_\_

Изделие получено в исправном состоянии и полностью укомплектовано. Претензий к внешнему виду не имею. С условиями проведения гарантийного обслуживания ознакомлен.

М.П.  
торговой  
организации

Подпись покупателя: \_\_\_\_\_

Для обращения в в гарантийную мастерскую необходимо предъявить :

- изделие,
- правильно заполненный гарантийный талон.

Заклинивание инструмента может происходить, например:

- при затруднении вращения из-за накопившейся в отверстии породе. В этом случае выньте бур из отверстия наполовину, включите перфоратор и, несколько раз погружая бур до упора и вынимая обратно, освободите отверстие от продуктов сверления;

- при установке бура, рабочий диаметр которого превышает указанное максимальное значение (28 мм). Замените бур на соответствующий.

- при заклинивании бура. В этом случае **НЕ ПЫТАЙТЕСЬ** извлечь его, прикладывая усилия к перфоратору. Извлеките бур из патрона («сняв» с него перфоратор) и, стараясь не повредить, освободите его из клина.

Продолжайте работу только после устранения причины блокирования инструмента.

## 5. РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

5.1. Убедитесь, что напряжение Вашей сети соответствует номинальному напряжению изделия.

5.2. Включайте изделие в сеть только тогда, когда Вы готовы к работе.

5.3. Перед первым использованием изделия включите его без нагрузки и дайте поработать 10 – 20 секунд на каждом из режимов. Если в это время Вы услышите посторонний шум, почувствуете повышенную вибрацию или запах гари, выключите изделие, отсоедините кабель питания от сети и установите причину этого явления. Не включайте изделие, прежде чем будет найдена и устранена причина неисправности.

5.4. Перед сверлением стен предварительно определите местоположение скрытой проводки и труб.

5.5. Для работы рекомендуем использовать сменный инструмент марки «ЗУБР».

5.6. Обеспечьте хорошее освещение и вентиляцию рабочего места – в процессе сверления бетона образуется пыль в больших количествах.

5.7. При использовании изделия расположите сетевой кабель вне рабочей зоны.



5.8. При сверлении глубоких отверстий периодически вынимайте инструмент из отверстия, чтобы удалить породную пыль и исключить перегрев сверла и выход его из строя.

5.9. Не прилагайте излишних усилий при работе с инструментом. Это не ускорит процесс сверления, но только снизит качество работы и сократит срок службы изделия.

5.10. Для исключения перегрева делайте перерывы в работе изделия, достаточные для охлаждения изделия.

5.11. Регулярно проверяйте состояние сетевого кабеля. Не допускайте повреждения изоляции, загрязнения агрессивными и проводящими веществами, чрезмерных тянущих и изгибающих нагрузок.

**Внимание!** Поврежденный кабель подлежит немедленной замене в сервисном центре.

5.12. Выключайте изделие из сети сразу же по окончании работы.

5.13. Выключайте изделие только клавишей 5. Не выключайте, просто отсоединяя кабель от сети (вынимая вилку из розетки).

5.14. Периодически очищайте от грязи и пыли корпус изделия и кабель, вентиляционные отверстия. Периодически (по мере износа) заменяйте графитовые щетки электродвигателя.

Все работы по техническому обслуживанию должны проводиться при отключенном от сети кабеле.

Перфоратор не требует другого специального обслуживания.

5.15. Все ремонтные работы должны проводиться только специалистами сервисных центров.

5.16. Следите за исправным состоянием изделия. В случае появления подозрительных запахов, дыма, огня, искр следует выключить аппарат, отключить его от сети и обратиться в специализированный сервисный центр.

5.17. Если Вам что-то показалось ненормальным в работе изделия, немедленно прекратите его эксплуатацию.

## 6. УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

6.1. Перед началом работы осмотрите и визуально проверьте изделие, кабель и инструмент на отсутствие видимых механических повреждений.

## 9. ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И МЕТОДЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

Неисправность	Возможная причина	Действия по устранению
1. Изделие не включается	1. Нет напряжения в сети	1. Проверьте напряжение в сети
	2. Неисправен выключатель	2. Обратитесь в сервисный центр для ремонта или замены
	3. Полный износ щеток	3. Обратитесь в сервисный центр для замены
	4. Неисправен двигатель	4. Обратитесь в сервисный центр для ремонта или замены
2. Изделие не развивает полных оборотов или не работает на полную мощность (при макс. нажатии выключателя)	1. Низкое напряжение сети	1. Проверьте напряжение в сети
	2. Износ щеток	2. Обратитесь в сервисный центр для замены
	3. Сгорела обмотка или обрыв в обмотке двигателя	3. Обратитесь в сервисный центр для ремонта
	4. Неисправен выключатель	4. Обратитесь в сервисный центр для ремонта или замены
	5. Заклинивание в редукторе	5. Обратитесь в сервисный центр для ремонта
3. Изделие остановилось при работе	1. Срабатывание ограничительной муфты	1. Обратитесь к п. 4.6 настоящего руководства
	2. Полный износ щеток	2. Обратитесь в сервисный центр для замены
	3. Заклинивание редуктора	3. Обратитесь в сервисный центр для ремонта
4. Изделие перегревается	1. Интенсивный режим работы, работа с максимальной нагрузкой	1. Измените режим работы, снизьте нагрузку
	2. Высокая температура окружающего воздуха, слабая вентиляция, засорены	2. Примите меры к снижению температуры, улучшению вентиляции, очистке
	3. Недостаток смазки, заклинивание в редукторе	3. Обратитесь в сервисный центр для ремонта
	4. Сгорела обмотка или обрыв в обмотке	4. Обратитесь в сервисный центр для ремонта



8.5.2. Если инструмент, принадлежности и расходные материалы использовались не по назначению.

8.5.3. На механические повреждения (трещины, сколы и т. д.) и повреждения, вызванные воздействием агрессивных сред, высокой влажности и высоких температур, попаданием инородных предметов в вентиляционные отверстия электроинструмента, а также повреждения, наступившие вследствие неправильного хранения и коррозии металлических частей.

8.5.4. На изделия с неисправностями, возникшими вследствие перегрузки инструмента, повлекшей выход из строя электродвигателя или других узлов и деталей. К безусловным признакам перегрузки изделия относятся помимо прочих: появление цветов побежалости, одновременный выход из строя ротора и статора, деформация или оплавление деталей и узлов изделия, потемнение или обугливание проводов электродвигателя под действием высокой температуры.

8.5.5. При использовании изделия в условиях высокой интенсивности работ и сверхтяжелых нагрузок.

8.5.6. В случае использования принадлежностей и расходных материалов, не рекомендованных или не одобренных производителем.

8.5.7. На принадлежности, запчасти и расходные материалы, вышедшие из строя вследствие нормального износа, такие как: приводные ремни, угольные щетки, аккумуляторные батареи, ножи, пилки, пильные диски, абразивы, сверла, буры, леска для триммера и т. п.

8.5.8. На изделия, подвергавшиеся вскрытию, ремонту или модификации вне авторизованного сервисного центра.

8.5.9. При сильном внешнем и внутреннем загрязнении изделия.

8.5.10. На профилактическое и техническое обслуживание инструмента, например: смазку, промывку.

8.5.11. На неисправности изделия, возникшие вследствие событий непреодолимой силы.

6.2. Перед сверлением стен убедитесь в отсутствии в месте сверления скрытой проводки и труб.

6.3. Берегите себя от удара электрическим током. Во время работы избегайте соприкосновения с заземленными предметами: трубопроводами, радиаторами отопления, газовыми плитами, заземленными бытовыми приборами и т. д.

6.4. Избегайте случайного включения инструмента. Не перемещайте его подключенным к электрической сети. Не оставляйте электроинструмент, подключенный к электрической сети, без присмотра.

6.5. Берите и переносите изделие только за изолированные места корпуса.

6.6. Искрение в электрическом двигателе в процессе работы является нормальным. Не включайте изделие и не работайте в помещениях с высоким содержанием в воздухе паров кислот, воды, взрывчатых или легковоспламеняющихся газов.

6.7. Всегда отключайте кабель питания от сети после окончания работы.

6.8. Берегите кабель от воздействия тепла и масла, от соприкосновения с острыми и режущими предметами. Не перемещайте изделие за кабель, не перегибайте его. Не извлекайте вилку из розетки за кабель.

При видимом механическом повреждении электрического кабеля его должны заменить только в сервисном центре.

6.9. Не чистите изделие с помощью легко воспламеняющихся жидкостей или растворителей. Применяйте для этого только влажную ветошь, предварительно отключив изделие от сети.

6.10. Не накрывайте воздухозаборные отверстия изделия.

6.11. Не прикасайтесь к работающим, движущимся (под кожухами, крышками) частям изделия.

6.12. Носите подходящую одежду. Широкая одежда, длинные волосы, украшения могут быть захвачены движущимися частями изделия.

6.13. Не оставляйте перфоратор в неблагоприятных погодных условиях (дождь, снег, туман, прямые солнечные лучи).

6.14. Применяйте только острые, безупречные сверла и буры. **НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ** не используйте инструмент с видимыми механическими повреждениями.

6.15. Применяйте только качественные сменные инструменты и дополнительные аксессуары. Не применяйте принадлежности, которые не соответствуют техническим характеристикам данного изделия. Не превышайте указанных максимальных значений диаметров для сменного инструмента.

6.16. Не используйте изделие для выполнения работ, не связанных с его назначением, даже если оно подходит по параметрам.

6.17. Для выполнения тяжелых работ не используйте машины малой мощности. Применение изделия не по назначению может привести к возникновению опасной ситуации.

6.18. Не пытайтесь модифицировать, усовершенствовать изделие каким-либо способом. Использование любого аксессуара, который не рекомендован, может привести к поломке инструмента и причинить вред здоровью.

6.19. Ремонт должен осуществляться только в специализированных сервисных центрах с использованием запасных частей фирмы-изготовителя.

6.20. При работах, связанных с возникновением неблагоприятных условий (запыленности, повышенном уровне шума), используйте средства индивидуальной защиты.

6.21. Настоящее изделие соответствует национальным и международным стандартам, требованиям безопасности.

## **7. УСЛОВИЯ ТРАНСПОРТИРОВАНИЯ, ХРАНЕНИЯ И УТИЛИЗАЦИИ**

7.1. Храните электроинструмент в надежном, сухом и недоступном для детей месте.

7.2. Хранение и транспортирование электроинструмента осуществляйте в коробках или кейсах.

7.3. Отслужившее срок службы изделие, дополнительные принадлежности и упаковку следует экологически чисто утилизировать.

## **8. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА**

Мы постоянно заботимся об улучшении качества обслуживания наших потребителей, поэтому если у Вас возникли нарекания на качество и сроки проведения гарантийного ремонта, пожалуйста, сообщите об этом на электронный адрес: **zubr@zubr.ru**.

8.1. Гарантийные обязательства распространяются только на неисправности, выявленные в течение гарантийного срока и обусловленные производственными и конструктивными факторами.

8.2. Срок службы данного изделия составляет 5 лет.

8.3. Неисправные узлы инструментов в течение гарантийного срока ремонтируются или заменяются новыми. Решение о целесообразности их замены или ремонта остается за авторизованным сервисным центром. Заменяемые детали переходят в собственность службы сервиса.

8.4. Срок гарантии составляет 12 месяцев со дня продажи при применении инструмента для работ, связанных с профессиональной деятельностью, в условиях нагрузок средней интенсивности, за исключением промышленных и промышленных работ в условиях высокой интенсивности и сверхтяжелых нагрузок.

Срок гарантии составляет 36 месяцев со дня продажи, только на условиях безусловно бытового использования электроинструмента.

8.5. Гарантия не распространяется:

8.5.1. На неисправности изделия, возникшие в результате несоблюдения пользователем требований руководства по эксплуатации.